



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/39/539
3 October 1984

RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH/
FRENCH/
ENGLISH

Тридцать девятая сессия
Пункт 25 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ
МИРУ И БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

Письмо Постоянного представителя Коста-Рики при
Организации Объединенных Наций от 1 октября
1984 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вашему Превосходительству текст совместного заявления совещания министров иностранных дел (см. приложение), которое состоялось в Сан-Хосе, Коста-Рика, 28 и 29 сентября 1984 года и в котором участвовали министры Европейского сообщества и министры стран-членов Сообщества, Испании и Португалии, а также министры центральноамериканских государств и государств Контадорской группы.

Прошу Ваше Превосходительство распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 25 повестки дня.

Фернандо СУМБАДО
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ СОВЕЩАНИЯ МИНИСТРОВ, СОСТОЯВШЕГОСЯ
В САН-ХОСЕ, КОСТА-РИКА

1. В городе Сан-Хосе, Коста-Рика, 28 и 29 сентября 1984 года состоялась Конференция министров Европейского сообщества и стран-членов Сообщества, Испании и Португалии, центральноамериканских государств и государств Контадорской группы.

2. В Конференции участвовали:

Его Превосходительство г-н Питер Барри
Министр иностранных дел Ирландии

Его Превосходительство г-н Джулио Андреотти
Министр иностранных дел Италии

Его Превосходительство г-н Роберт Геббельс
Государственный секретарь, министр иностранных дел Люксембурга

Его Превосходительство г-н Ханс ван ден Брук
Министр иностранных дел Нидерландов

Его Превосходительство г-н Джеффри Хау
Министр иностранных дел и по делам Содружества Соединенного
Королевства Великобритании и Северной Ирландии

Его Превосходительство г-н Лео Тиндеманс
Министр иностранных дел Бельгии

Его Превосходительство г-н Уффе Эллеман-Енсен
Министр иностранных дел Дании

Его Превосходительство г-н Ганс-Дитрих Геншер
Министр иностранных дел Федеративной Республики Германии

Его Превосходительство г-н Иоаннис Хараламбопулос
Министр иностранных дел Греции

Его Превосходительство г-н Клод Шейсон
Министр иностранных дел Франции

Его Превосходительство г-н Эдгар Писани
Член Комиссии европейских сообществ

ОТ ИСПАНИИ

Его Превосходительство г-н Фернандо Моран Лопес
Министр иностранных дел

ОТ ПОРТУГАЛИИ

Его Превосходительство г-н Жайме Гама
Министр иностранных дел

ОТ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКИ

Его Превосходительство г-н Фернандо Андраде Диас-Дуран
Министр иностранных дел Гватемалы

Его Превосходительство г-н Хорхе Э.Тенорио
Министр иностранных дел Сальвадора

Его Превосходительство г-н Эдгардо Пас Барника
Министр иностранных дел Гондураса

Его Превосходительство г-н Мигель Д'Эското Брокман
Министр иностранных дел Никарагуа

Его Превосходительство г-н Карлос Хосе Гутьеррес Гутьеррес
Министр иностранных дел и культуры Коста-Рики

ОТ КОНТАДОРСКОЙ ГРУППЫ

Его Превосходительство г-н Аугусто Рамирес Окампо
Министр иностранных дел Колумбии

Его Превосходительство г-н Бернардо Сепульведа Амор
Министр иностранных дел Мексики

Его Превосходительство г-н Ойден Ортега-Дуран
Министр иностранных дел Панамы

Его Превосходительство г-н Исидро Моралес Пауль
Министр иностранных дел Венесуэлы

НАБЛЮДАТЕЛЬ ОТ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА ОБЩЕГО ДОГОВОРА ОБ
ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКИ

Родольфо Трехос Дональдсон

3. Участвующие страны, сознавая общность своего культурного наследия и общую приверженность идеалам и ценностям, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, создали на этой конференции новую структуру политического и экономического диалога между Европой и Центральной Америкой, будучи убежденными в том, что этот диалог и широкое практическое сотрудничество, которому будет положено начало, укрепят усилия самих стран Центральной Америки, направленные на ликвидацию насилия и нестабильности в Центральной Америке и содействие социальной справедливости, экономическому развитию, уважению прав человека и демократических свобод в этом регионе при поддержке стран Контадорской группы.

4. Министры стран "десятки" и центральноамериканских стран обсудили вопросы об отношениях между ними в политической, экономической и культурной областях и достигли договоренностей относительно развития этих отношений в будущем.

Они договорились о проведении в рамках этого диалога дальнейших встреч на уровне министров иностранных дел и официальном уровне через регулярные промежутки времени. Уровень таких встреч будет определяться в зависимости от обстоятельств.

Министры Испании и Португалии в качестве представителей будущих государств-членов Сообщества поддержали эту договоренность.

5. Министры иностранных дел обменялись мнениями о текущих региональных и международных событиях и проблемах и, в частности, о положении в Центральной Америке. Они выразили озабоченность в связи с условиями и акциями, которые являются серьезной угрозой для мира и безопасности в центральноамериканском регионе, и согласились с тем, что правительствам региона необходимо активизировать процесс переговоров, которые привели бы к достижению взаимопонимания и постоянной стабильности.

6. Министры вновь подтвердили свою приверженность делу мира, демократии, безопасности, экономического и социального развития и политической стабильности в Центральной Америке и выразили мнение о том, что проблемы этого региона могут быть решены не силой оружия, а посредством политических решений, принимаемых в самом регионе. Исходя из этого убеждения, министры поддержали меры, направленные на достижение мира, которые были разработаны в рамках Контадорской группы. Они выразили свою уверенность в том, что этот процесс является подлинно региональной инициативой и создает наилучшую возможность для урегулирования кризиса путем применения политических мер, направленных на достижение целей, содержащихся в "Документе о целях", принятом всеми правительствами региона 9 сентября 1983 года. Они с удовлетворением отметили прогресс, достигнутый до настоящего момента в области такого урегулирования, и тот факт, что разработка

пересмотренного проекта Контадорского акта мира и сотрудничества в Центральной Америке является основным этапом в процессе ведения переговоров в целях достижения мира в регионе. Они призвали соответствующие государства продолжать прилагать все усилия в целях плодотворного завершения начатого Контадорской группой процесса путем подписания глобального договора, обеспечивающего мир в регионе. Министры единодушно согласились с необходимостью добиваться практического осуществления обязательства относительно выполнения этого договора всеми государствами региона и всеми другими странами, проявляющими интерес к району, а также сочли необходимым проверять и контролировать выполнение данного договора.

7. Европейские страны выразили желание поддержать в рамках своих возможностей и, если к ним обратятся с такой просьбой, усилия тех государств, которые должны выполнять положения любого договора.

8. Министры обсудили международное экономическое положение и, в частности, вопрос об экономических, торговых отношениях и сотрудничестве между Европейским сообществом, Испанией и Португалией и государствами Центральной Америки.

9. Министры выразили мнение о том, что существующее экономическое положение следует расценивать как особенно сложное. В этом контексте министры подчеркнули, что они рассмотрели проблемы, касающиеся внешнего долга развивающихся стран, и вопрос о широких экономических, торговых и социальных последствиях этого долга для данных стран. В этой связи министры центральноамериканских стран подчеркнули, что в существующих условиях погашение долга стран Центральной Америки еще более затруднено в связи с ростом процентных ставок и снижения цен на товары, которые составляют основу экспорта этих стран.

Министры Сообщества, а также министры Испании и Португалии заявили о своей готовности поддержать центральноамериканские страны в соответствующих форумах при разработке политики, способствующей решению этих проблем.

10. Министры выразили готовность сотрудничать в рамках различных компетентных международных учреждений в целях улучшения существующего международного экономического положения.

11. Эффективным путем содействия ослаблению политической напряженности в Центральной Америке является поддержка действий, направленных на сохранение уровня экономической взаимозависимости между странами региона.

Министры Сообщества признали, что центральноамериканский регион обладает значительными возможностями в области развития посредством процесса интеграции, и вновь заявили о своей готовности

поддержать этот процесс путем укрепления отношений между двумя регионами.

В этой связи министры считают целесообразным вступление Испании и Португалии в Европейское сообщество и придадут большое значение тому вкладу, который внесут эти страны в расширение сотрудничества между двумя регионами.

12. Министры европейских стран и центральноамериканского перешейка выразили удовлетворение по поводу результатов, которые уже достигнуты в отношениях между ними. Было достигнуто согласие в отношении необходимости развития и углубления таких отношений. Они подробно обсудили те области, где сотрудничество с Европейским сообществом было более благоприятным для экономического развития группы центральноамериканских стран и где необходимо укрепить взаимное сотрудничество (специальные проекты развития особенно в области сельского хозяйства и сельских районов на региональной основе; региональная интеграция, расширение торговли; и общие преференции).

13. Министры европейских и центральноамериканских стран рассмотрели также вопрос о развитии в будущем взаимного сотрудничества. Они признали существование прочного фундамента для сотрудничества на основе равенства, уважения и взаимной выгоды, особенно в тех областях, о которых говорится ниже.

14. Содружество и группа центральноамериканских стран признали необходимость развития, расширения и диверсификации взаимной торговли до максимально возможного уровня.

В этой связи министры высказали мнение о том, что общая система преференций могла бы служить соответствующим средством стимулирования роста внешней торговли и индустриализации соответствующих стран. Они согласились с необходимостью упростить применение этой системы и сделать ее более эффективной.

Содружество вновь подтвердило то значение, которое оно придает основным целям Общей системы преференций, и заявило о своем намерении учитывать интересы центральноамериканских стран в процессе развития и применения этой системы.

15. Принимая во внимание значение экономического развития для стран центральноамериканского региона, Сообщество в рамках своих нынешних и будущих программ помощи развивающимся странам сделает все возможное для того, чтобы оказать поддержку развитию региона.

Эти мероприятия будут определяться на основе взаимного согласия с учетом первоочередных задач и целей, стоящих перед регионом, и будут носить взаимный характер. Сообщество заявило о своем желании в максимальной степени использовать организационную структуру, существующую в регионе.

Помимо помощи, оказываемой государствами-членами Сообщества странам региона на двусторонней основе, Сообщество будет предоставлять техническую и финансовую помощь Центральной Америке, особенно для проектов в области сельского хозяйства, агропромышленности и в области развития сельских районов стран региона.

В целях содействия экономической региональной интеграции и развитию внутрizonальной торговли, Сообщество намерено оказывать первоочередную помощь региональным проектам и помогать странам Центральной Америки и их региональным учреждениям, путем передачи им конкретного опыта, приобретенного Сообществом в области интеграции. Со своей стороны, группа центральноамериканских стран заявила о готовности представить конкретные проекты по первоочередным секторам, в которых, в частности, будут учитываться аспекты социального обеспечения.

Например, были приняты во внимание предложения, которые страны Центральной Америки совместно внесли в Международную финансовую корпорацию в Брюсселе в сентябре 1983 года.

Министры стран Центральной Америки подчеркнули важность восстановления производства, и в особенности производства тех товаров, которые используются в товарообмене между странами Центральноамериканского перешейка. Поэтому необходимо оказывать финансовую поддержку странам Центральноамериканского перешейка преимущественно через Центральноамериканский банк экономической интеграции (ЦАБЭИ) с тем, чтобы эта поддержка содействовала восстановлению промышленного и сельскохозяйственного секторов региона.

Сообщество и его государства-члены намерены расширить в первоочередном порядке помощь, оказываемую ими проектам регионального характера, а также проектам социального характера и программам в области здравоохранения и тем программам, которые имеют своей целью улучшение положения лиц, которые по той или иной причине вынуждены были покинуть свои дома.

16. Министры обеих сторон выразили мнение, что экономическое сотрудничество является той представляющей интерес областью, в которой будут поддерживаться будущие отношения между Сообществом и группой центральноамериканских стран. В этой связи они особо отметили укрепление торговых связей между двумя региональными группами стран, сотрудничество между национальными, государственными и частными финансовыми учреждениями двух регионов, а также начальное, техническое и научное образование, особенно в области исследовательской деятельности. Министры Сообщества отметили, что Совет управляющих Центральноамериканского банка экономической интеграции (ЦАБЭИ) допускает принятие в банк стран из других регионов.

Учитывая важную роль иностранных капиталовложений в экономическом развитии центральноамериканских стран, министры выразили мнение о том, что расширение и защита европейских капиталовложений

в Центральной Америке носит взаимовыгодный характер. В этой связи они подчеркнули необходимость создания более благоприятных условий для капиталовложений в регионе путем принятия соответствующих мер, стимулирующих частные капиталовложения.

17. Министры Европейского экономического сообщества и стран Центральной Америки выразили заинтересованность в укреплении взаимных отношений и придании им официального характера. Признавая важность укрепления этих отношений, они выразили готовность начать в возможно кратчайшие сроки переговоры в целях заключения договора о межрегиональном сотрудничестве. Сообщество будет вести переговоры о заключении договора в соответствии со своими существующими процедурами. Обе стороны высказали мнение о том, что заключение договора такого характера подтвердило бы политическую волю обоих регионов расширять и развивать свои отношения и что оно также будет содействовать укреплению отношений между Сообществом и Латинской Америкой в целом.

18. Министры центральноамериканских государств заявили о том, что соответствующим межправительственным форумом для утверждения главных направлений позиции региона в качестве механизма ведения переговоров и осуществления последующей деятельности в экономической области является Центральноамериканский экономический совет при участии представителя правительства Панамы. Специальная группа в составе представителей всех правительств будет органом по подготовке переговоров под руководством Центральноамериканского экономического совета. Эта группа будет действовать в координации с Группой глав представительств стран Центральноамериканского перешейка (ГРУКА), штаб-квартира которой находится в Брюсселе. Постоянный секретариат Общего договора об экономической интеграции Центральной Америки (СМЕКА) будет обеспечивать механизм ведения переговоров и осуществления последующей деятельности и будет стремиться к сотрудничеству с другими организациями по вопросам интеграции Центральной Америки и другими региональными и международными организациями, если того потребуют обстоятельства.

19. Министры выразили свою убежденность в том, что это совещание является первым этапом процесса, который приведет к эффективному расширению существующего сотрудничества между Центральной Америкой и Европой.
